



张鑫友英语专业自考教材配套系列

高级英语 自学指南

主编：张鑫友
编写：高教英语自考命题研究组

(下册)

English



中南大学出版社

332

H31

Z 35e1

2

张鑫友英语专业自考教材配套系列

《高级英语》自学指南

(下)

主 编：张鑫友

编 委：陈 嵘 夏凌云 陈西军

中南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《高级英语》自学指南(上、下册)/张鑫友编著.
长沙:中南大学出版社,2002.1
ISBN 7-81061-297-2

I. 高... II. 张... III. 英语—高等教育—自学考试—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 003147 号

《高级英语》自学指南(下)

主编 张鑫友

☐责任编辑 彭亚非 王小波

☐出版发行 中南大学出版社

社址:长沙市麓山南路 邮编:410083

发行科电话:0731-8876770 传真:0731-8829482

电子邮件:csucbs @ public. cs. hn. cn

☐经 销 湖南省新华书店

☐印 装 中南大学印刷厂

☐开 本 850×1168 1/32 ☐印张 7.625 ☐字数 187 千字

☐版 次 2002 年 2 月第 1 版 ☐2002 年 2 月第 1 次印刷

☐印 数 0001—5000

☐书 号 ISBN 7-81061-297-2/H·047

☐全套定价 19.80 元

图书出现印装问题,请与经销商调换

写在前面的话

古人云：工欲善其事，必先利其器。一本好的辅导书，对于每一个自学读者而言，往往能收到事半功倍之奇效。本书依据全国高等教育自学考试英语专业新版《高级英语》(下册)编写而成。基于提高读者能力，拓展知识面之目的，本书比照教材，每课由以下四部分组成：

★参考译文：每课均给出译文，在注重准确的前提下，力求通畅。

★词汇双解：将课文单词表中的单词给出中、英文两种解释，以便读者不仅能认识单词，而且还能较好地理解运用它。

★补充注释：为了扩大知识面，本书提供了一些补充注释，包括语法和人文背景两方面。这大大增强了本书的知识性和可读性。

★习题全解：对各课课后练习均提供参考答案，以便读者将其与自己的观点相印证。

本书内容详细、充实。希望本书的出版发行能使广大自学读者的英语水平更上一个台阶。

编者

2001 年 12 月

目 录

第一课.....	(1)
参考译文.....	(1)
词汇双解.....	(6)
补充注释.....	(8)
习题全解	(10)
第二课	(15)
参考译文	(15)
词汇双解	(19)
补充注释	(21)
习题全解	(25)
第三课	(29)
参考译文	(29)
词汇双解	(32)
补充注释	(35)
习题全解	(38)
第四课	(43)
参考译文	(43)
词汇双解	(47)
补充注释	(52)
习题全解	(54)
第五课	(58)
参考译文	(58)
词汇双解	(64)
补充注释	(66)
习题全解	(69)

第六课	(72)
参考译文	(72)
词汇双解	(80)
补充注释	(81)
习题全解	(84)
第七课	(89)
参考译文	(89)
词汇双解	(96)
补充注释	(99)
习题全解	(102)
第八课	(105)
参考译文	(105)
词汇双解	(109)
补充注释	(113)
习题全解	(114)
第九课	(118)
参考译文	(118)
词汇双解	(123)
补充注释	(126)
习题全解	(128)
第十课	(132)
参考译文	(132)
词汇双解	(137)
补充注释	(142)
习题全解	(143)
第十一课	(148)
参考译文	(148)
词汇双解	(153)
补充注释	(159)
习题全解	(163)

第十二课	(166)
参考译文.....	(166)
词汇双解.....	(171)
补充注释.....	(174)
习题全解.....	(176)
第十三课	(180)
参考译文.....	(180)
词汇双解.....	(183)
补充注释.....	(187)
习题全解.....	(189)
第十四课	(193)
参考译文.....	(193)
词汇双解.....	(196)
补充注释.....	(200)
习题全解.....	(201)
第十五课	(205)
参考译文.....	(205)
词汇双解.....	(209)
补充注释.....	(213)
习题全解.....	(216)
第十六课	(221)
参考译文.....	(221)
词汇双解.....	(227)
补充注释.....	(231)
习题全解.....	(233)

第一 课

参考译文

我所在的公司

约瑟夫·海勒

在我所在的公司里，我们每个人都至少害怕一个人。你的地位越低，怕的人就越多。所有的人都害怕高层的 12 个人，他们以前协助组建成立了这家公司。现在，这家公司为他们所拥有并受他们的控制。

所有这 12 个人现在年纪都大了，时间和成功耗尽了他们的精力，消磨了他们的雄心壮志。许多人在此花费了毕生的精力。我在大厅里碰到他们时，他们看上去面目友善，行动迟缓，并且志得意满；而他们与其他人一起乘公共电梯时，总是彬彬有礼，默不作声。他们工作不再那么辛苦了。他们开开会，提拔提拔人，在别人准备发布的公告中用用自己的名字就行了。再也没有人能肯定是谁在真正掌管这家公司（甚至那些被认为是掌管这家公司的人也不知道），但是这家公司的确在运营中。

在一个正常的工作日里……我害怕杰克·格林，因为我所在的部门是他部门的一部分，而且杰克·格林是我的上司；格林害怕我，因为我部门的大多数工作是为销售部而做的，那是一个更为重要的部门，我比他离安迪·卡格勒及销售部的其他人更近些。

格林时不时地对我感到不信任。他不时地要我清楚我部门所做的一切在呈送其他部门之前，他希望先过目一下。我知道他并不是真有这个意思：他自己的工作太忙了，根本没有那么多精力注意到我所有的工作。所以，我们份内的事情大多数都绕过了他，没有

占用他的时间，而是毫不耽搁地送到那些急需它们的人的手中。从总体上看，我部门所做的大多数工作都是琐碎的。但是当另一部门的人对我这个部门所做表示赞许时，他总是会警觉起来。假如他没有见过或听说过此事，他就会恼羞成怒，面红耳赤。

在我这个部门，有 6 个人，他们都怕我，还有一个小秘书谁都怕。如果有一个人为我工作，他谁都不怕，甚至连我也不怕，那我要尽快炒掉他，但我怕他……

在公司里，最害怕大多数人的的人是推销员。他们在极大的压力下生活、工作。事情变糟时，推销员的状况更糟；情况好转时，他们也好不到哪里去。

在失败边缘的时候，他们总是会集体地或单独地受到质询。他们千方百计地让他们纸上的东西好看，甚至那些最有把握、最自信的人也不例外；而且需要他们好好表现的档案多的是。例如，每个星期都要向各个销售办公室和销售部门呈送上一周的销售业绩，销售部总体上为公司的每一分支机构将其保存，并与上年度同一时期每周的销售额相比较。这些数据被影印发送到全公司所有与销售有关的人和部门手中。这种影印和配发的结果是，公司几乎在不断地对每一分支机构的每一个销售办公室中的推销员在一个给定期限内的销售状况进行公开的审查和讨论。

推销员做得好时，就会向他们施加压力，要他们做得更好，因为担心他们会开始退步。如果他们的业绩很差，那他们的日子可就够受的了。在推销员敲定一大笔订单或是带回一笔重要的新应收账款时，他也高兴不了多久，因为在下一次，他可能面临将那笔大订单或重要新应收账款输给竞争公司推销员手里的危险，甚至有可能还没定下来就被取消了。在这种情况下，谁也无法肯定是得是失了。所以即便是在成功中也包含着危机和恐惧。

然而，推销员们热爱他们的工作，不愿选择别的工作。只要他们不是腹部痉挛或对未来进行痛苦的冥思苦想，他们还是一帮精力充沛、爱开玩笑的家伙；另一方面，他们也经常莫名其妙地发火而且满腹牢骚。他们每个人都至少可以指明公司里一位他觉得对

自己怀有恶意，并且决定毁自己前程的上级。

推销员们工作辛苦，薪水也高，他们拥有大笔的个人开销账户，对公司内外的人，包括我，都很慷慨。他们在好社区里拥有不错的房子，在非常不错的私人高尔夫球场上玩高级球赛。公司鼓励这个。实际上，公司还会给他们办乡村俱乐部的会员证并支付他们在那里的所有费用，奖励那些在高尔夫球场上表现不错的推销员。

销售部不要未婚男子，甚至丧偶的男人也不要，因为公司从经验中获知，未婚推销员很难与有名的行政长官及他们的妻子打成一片，或与他们一道参与到责任重大的民事事务中去。而且，这样做也是很危险的。如果一位推销员的妻子去世而他准备再娶，通常在几个月的哀悼之后，他就要调到行政职务上去。单身汉从未被雇佣来加强销售力量。推销员要是离婚了，或者是妻子去世了，都清楚他们最好再娶，或者要开始找份别的工作。

相当奇怪的是，推销员在受到不断的压力和严格的监督之下反应非常好。他们受到纪律的鞭策和驱使。他们在明确目标的指引下飞黄腾达。在他们不是肝火大旺、焦虑不安、情绪低落时，他们大多都是快乐、自信和合群的。在人的性格中，必定有某种东西使他不仅成为一名推销员，而且使他想成为一名推销员。

推销员们对他们的地位和他们在公司内的身份和重要性感到自豪，因为我这个部门和大多数其他部门的作用就是帮助这些推销员进行销售。公司的存在就是为了销售，这就是我们被雇佣的原因，也是我们为什么拿到工资的原因。

公司里最不怕别人的人是我们小小市场调查部的几个人。他们什么都不信，只关心收集、组织、分析和再组织有关民众、市场、国家和世界的统计信息。就因为一个原因：他们的薪水很低，而且他们知道如果丢了这里的工作，在其他公司找份同样低薪的工作是不会有太大麻烦的。他们的开支也很小，因为已不再批准他们开展大的项目。

我们现在使用的大多数信息都是免费从行业协会和一些政府组织中获得。我们没有办法进一步知道作为我们自己流通信息

基础的信息正确与否。但这似乎无关紧要；最要紧的是信息是从一个声誉好的渠道中来的。市场调查部的人如果发现公司外的情形使我们处于竞争的不利地位，他们也不会因此受责。人们并不期望他们改变现实，而仅仅是发现它。如果有可能，要想出一个巧妙的方法掩盖它。在很大程度上说，这就是我自己工作的本质。在格林以下的我们这些人与销售部和公关部紧密协作，将整个真相转换成半个真相，再将半个真相转换成整个假相。

我对这些欺骗手法了如指掌，虽然我总是不想欺骗自己。事实上，公司里那些成为自己宣传的受害者一直让我感到吃惊。有相当多的人现在真的相信我们所做的一切很重要。这种事不仅发生在推销员身上，而且也发生在精明能干的高层管理执行人员身上。它发生在我这一级别和我级别以下的人身上。它差不多发生在公司里每一位以优异成绩毕业于著名商业学校的人身上。例如，每次我们开展新的广告攻势时，公司内部的人总是第一批受骗上当。每次我们介绍新产品时，或者是给老产品换上不同的包装、颜色和名称而当作新产品时，公司内部的人总是最先跑去抢购——即使那东西对他毫无用处。

我想只有智者才会认为自己是傻瓜，只有最诚实的人才会认为自己是骗子。而傻瓜总相信自己是聪明的。我们这里明智的成年人整天都在公司里悄无声息地从办公室里进进出出，吓唬着在桌旁工作的人。同时，又尽力避开那些使他们感到害怕的人。我们来上班、吃午饭、下班回家。我们大摇大摆地进，又大摇大摆地出，变化搭档，四处闲逛，然后回家。只要我们不死，我们这样的生活就不会停止。的确，我也不时地扪心自问，我所要做的就是这一切吗？这真的是我这辈子所获得最好的东西吗？问与不问取决于我在办公室里的工作情况，或者在家里与妻子、我那痴呆的儿子以及另一个儿子、女儿、有色人种的女佣和照看我那痴呆儿子的护士的关系。

而且我得到的答案当然总会是——对的……

近来我经常对工作感到厌倦。我把所有例行到我这里的东

都顺手转给了别人。这使我的厌烦更加糟糕。要判断是做一些令人厌烦的事更使人厌烦，还是将令人厌烦的事顺手转给别人，然后就无所事事更使人厌烦，这的确是个问题。

实际上，我也有喜欢自己工作的时候，那就是在指派给我的工作量又大、时间又紧迫，有点让人望而却步、而且还有许多人在注意我的时候。我受到了惊吓，晚上无法睡眠，但通常在这种刺激性的压力下，我的工作做得最好，也最喜欢我的工作。我亲自处理了所有这些重要项目，在干得不错时，我就会在别人的赞美声中以极度的骄傲和虚荣欢呼雀跃。但是，在这种挑战与欢欣的巅峰之间是单调与绝望。（我也发现，我一旦成功地给某人留下了深刻的印象，再次给他留下印象时，我不再那么激动了；在我每次战胜危机后总有一种很大的情感失落，一种空虚的、悲惨的失望。而且，去年的威胁、机遇和灵感经常是今年无法逃避的沉闷。我经常感到我被别人所利用仅仅是因为别人在付钱要我做那项工作。）

在我感到特别忧郁的那些日子里，我开始构思几张组织表……把公司里的人按照妒忌、希望、恐惧、野心、挫折、对抗、憎恨或失望来进行分类。我称这些图为幸福图。这些恶意的操作总能使我提神——但是仅能持续一会儿。公司按照这种方式分析时，我排的位置非常高，因为我既不妒忌人，也不感到失望，我没有什么期待。处在最顶端的当然是那些大多年轻、没有赡养负担的人。对他们而言，公司还不是什么圣洁的殿堂，仅是个工作的地方而已。他们认为目前与公司的关系只是暂时的。我把这些人置于顶端是因为如果你问他们中的任何一个人是否愿意为公司工作下半辈子，即使给他们提供再多的诱惑，他也会给你一个响亮的“不”，我曾经处于那样的高位。如果你今天问我同样的问题，我也会给你一个响亮的“不”字，而且还会说：

“我想现在就死。”

但我还没有制定出离开的计划。

我现在感到我没有地方可去。

词汇双解

courteous/'kə:tiəs/ *adj.* polite; having or showing good manners

有礼貌的; 谦恭的

fitfully/'fitfʊli/ *adv.* in short periods; not regularly or steadily

一阵阵地; 不时地; 不稳定地

bypass/'baɪpɑ:s/ *v.* go around or avoid (sth.), using a bypass 绕

过; 避开, 回避

scarlet/'skɑ:lɪt/ *adj.* bright red 鲜红的; 猩红的

corresponding/'kɒrɪ'spɒndɪŋ/ *adj.* matching or related 相应的;

相符的; 同一的

photocopy/'fəʊtəʊ'kɒpi/ *v.* make a photographic copy of (written, printed or graphic work) 影印

photocopying/'fəʊtəʊ'kɒpɪŋ/ *n.* photographic copy or the make of

it 影印; 影印本

scrutiny/'skru:tɪni/ *n.* careful and thorough examination 细察; 查

验

elation/'i'leɪʃən/ *n.* high spirits; joy 兴高采烈; 得意洋洋

abdominal/'æb'dɒmɪnəl/ *adj.* in, of or for the abdomen 腹部的; 腹

部中的

cramp/kræmp/ *n.* sudden and painful tightening of the muscles,

usu. caused by cold or too much exercises, making movement difficult 痉挛, 抽筋

brood/bru:d/ *v.* think (about sth.) for a long time in a troubled

or resentful way 思虑; 沉思

cranky/'kræŋki/ *adj.* (infml., derog.) strange; eccentric;

badtempered (口语, 贬) 古怪的, 怪僻的; 任性的

grudge/grʌdʒ/ *n.* feeling of ill-will; envy; resentment; spite; etc.

恶意; 嫉妒; 怨恨; 不满

wreck/rek/ *v.* destroy or ruin (sth.) 毁坏或毁灭

squander/'skwɒndə/ *v.* waste (time, money, etc.); use sth. wastefully 浪费;挥霍;乱花

widower/'wɪdəʊə/ *n.* man whose wife has died and who has not married 鳏夫

mourning/'mɔːniŋ/ *n.* sadness; sorrow 悲哀;哀伤

bachelor/'bætʃələ/ *n.* unmarried man 单身汉;光棍

motivate/'məʊtɪveɪt/ *v.* be the reason for (sb. 's action); cause (sb.) to act in a particular way; inspire 给以动机,促使;激发

gregarious/gri'geəriəs/ *adj.* living in groups or community 合群的;群居的

distribution/'dɪstrɪ'bjuːʃən/ *n.* giving or being given to each of several people, etc. 分发;分配;分送

ingenious/ɪn'dʒiːnjəs/ *adj.* clever at finding new or simple solutions for complex problems 机灵的;有创造性的

shrewd/ʃruːd/ *adj.* having or showing good judgement and common sense; astute 精明的;有判断力的

honors/'ɒnəs/ *n.* (pl.) special recognition for unusual academic achievement (复)给予优等生的荣誉

graduate with honors; graduate with unusual academic and excellent achievement 以优等的学位考试成绩毕业

goose-step/'guːstep/ *v.* (derog.) walk in a way of marching without bending the knees (贬)正步走;按上级命令行动

retarded/rɪ'tɑːdɪd/ *adj.* backward in physical or (esp.) mental development 发育迟缓的;智力迟钝的

vanity/'væniɪ/ *n.* having too high an opinion of one's looks, abilities, etc.; conceit 虚荣;虚荣心;自负

monotony/mə'nɒtəni/ *n.* state of being monotonous; lack of variety that causes weariness and boredom 单调乏味;千篇一律,一成不变

inescapable/'ɪnɪs'keɪpəbl/ *adj.* that cannot be avoided; inevitable

不可避免的;难以逃避的

tedium/'ti:dʒəm/ *n.* tediousness; boredom 单调乏味;厌倦;厌烦

melancholy/'melənkəli/ *adj.* very sad ;depressed 悲哀的;沮丧的

malice/'mælis/ *n.* desire to harm others 敌意;恶意;怨恨

envious/'enviəs/ *adj.* full of envy; feeling, showing or expressing envy 嫉妒的

resounding/ri'zaundiŋ/ *adj.* sounding or echoing loudly 回响的, 回荡的;响亮的

inducement/in'dju:smənt/ *n.* that which persuades; incentive 引诱;刺激;诱因;鼓励

补充注释

1. **Joseph Heller**: 约瑟夫·海勒(1923~)。美国当代小说家,生于纽约市的布鲁克林区。1941年毕业于林肯中学,随即参加美国空军,当了一名轰炸手。战后就读于加利福尼亚大学,次年转纽约大学。1948年在哥伦比亚大学获文学硕士,后获富布赖特基金会资助赴英国牛津大学研究英国文学。1952年至1954年在宾夕法尼亚大学讲授写作和文学。此后直到50年代末,他在纽约为《时代》周刊和《展望》杂志撰写广告。海勒在学生时代就开始文学创作。1947年至1948年间在《大西洋》和《老爷》等文学杂志上发表《我不再爱你》(*I Don't Love You Anymore*)、《白雪城堡》(*Castle of Snow*)、《来自格林尼治的女孩》(*Girl from Greenwich*)等短篇小说。他的第一部长篇小说《第二十二条军规》(*Catch-22*)于1961年出版,颇受好评,1970年被改编成电影后更为畅销。这是战后出的一部最佳“反抗”文学作品。虽然小说描写的是战时美国空军内部的事情,但作者所讽刺和抨击的却是美国官僚机构的“非人性”倾向以及当权者的腐化现象。该小说堪称“黑色幽默”文学的杰作,约瑟夫·海勒也成为“黑色幽默”文学的杰出代表。其他作品还有长篇小说《出了毛病》(*Something Happened*, 1974),《好得不得了》(*Good as Gold*, 1979);剧本《我们轰炸纽黑文》(*We Bombed New*

Haven, 1967), 《克莱文杰的考验》(Clevenger's Trial, 1974)等。

2. ... **turns scarlet with rage**; 可解释为: be extremely angry, 类似的表达还有 turn purple with rage (气得脸发紫, 狂怒), turn red in the face (由于生气而脸发红; 涨红了脸), turn red in the gill (s) (显出怒容)。

3. **The result of this photocopying ... at any given time**: 句中 that 所引导的从句为表语从句, 从句中的主要结构为 there be 句型。of 短语, 即 of how well ... at any given time 为形容词短语修饰前面的 scrutiny and discussion。

4. **When a salesman lands ... the next time around**: 此复合句的主句为 his elation is brief, 其前是 when 引导的时间状语从句, 其后是 for 引导的表原因的状语从句。danger 后省略了关系代词 that, 其引导的从句为同位语从句, 说明 danger 的具体内容。

5. **It might even be cancelled before it is filled ...**: 句中 it 指前文提到的 large order or important new account。

6. ... **they often turn cranky without warning ...**: 可解释为: ... they often become bad-tempered without any advanced signs.

7. **golf courses**: 高尔夫球场。

8. ... **to which they are subjected**: 可解释为: ... which they suffered.

9. **People in the Market Research Department ... a competitive disadvantage**: 句中 conditions 后接有两个定语从句, 第一个省略了关系代词 that, 即 (that) they discover outside the company, 第二个从句为 that place us at a competitive disadvantage。先行词 conditions 在两个宾语从句中分别充当宾语和主语。

10. **This happens not only to ... It happens to ... It happens to just about everybody**: 这三个句子运用了平行结构, 是对前文中提到的 many (许多人) 作具体的说明。

11. **It's a wise person ... who knows he's a liar**: 此句运用了对照的修辞手法 (antithesis)。对照是故意把相反的字词、短语或从句等平衡地排列起来, 以便表达相反或相对的概念的修辞手法。其作用是可以深刻揭示和突出事物间的对立和矛盾, 可使语言简练, 声韵和谐。又如:

We find ourselves rich in goods, but ragged in spirit, reaching with magnificent precision for the moon, but falling into raucous discord on earth. 我们物质丰富, 却精神贫乏; 我们以超卓的准确登上了月球, 但地球却陷入一片混乱。

12. ... **is this all there is for me to do? Is this really the most I can get ...**: 句中 all, most 使用了黑体字表示强调。

13. ... **between such peaks of challenge and elation there is monotony**: 可解释为: ... between the most exciting and happy experiences like this there is boredom.

14. ... **there is a large, emotional letdown after I survive each crisis ...**: 可解释为: ... there is a very low-spirited time after I continued to exist in spite of suffering great difficulties ...

15. **At the very top, of course, are those people ... as something temporary**: 倒装句, 当句首状语为表示地点的介词词组时, 常引起句子的全部倒装。此句倒装的另外一个原因是主语 those people 后接有很长的修饰语, 为保持句子平衡也需倒装。those people 后接有两个定语从句, 分别由 whom 和 who 引导。

16. ... **a resounding No**: No 大写表强调。

习题全解

- A. 1. The emotion that dominates all the people in the company is that each of them is afraid of at least one person.
2. Salesmen are afraid of most of the people in the company because they live and work under pressure that is extraor-